



LUCKY LUKE 30

CALAMITY JANE

*MORRIS &
GOSCINNY*



DUPUIS

LUCKY LUKE 30

CALAMITY JANE



Dessins de MORRIS

Scénario de R. GOSCINNY

DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ LA HAYE

NOUS ALLONS BASSER LA CROÛTE
ICI, JOLLY JUMPER, ET FAIRE
TROMPETTE DANS CETTE RIVIERE.







JE SUIS NÉE VERS 1850 À
PRINCETON, DANS LE MISSOURI,
L'UN DES SIX ENFANTS. MON VRAI
NOM EST MARTHA JANE GANNARY...



...J'AIMAIS LES JEUX DES GARÇONS
MAIS ENF, ILS NE VOULAIENT PAS DE MOI.



POUR DES RAISONS QUE J'IGNORE,
ON DÉCIDA QUE J'AVAIS DES DIS-
POSITIONS POUR CONDUIRE DES
ATTÉLAGES DE MULES...



J'AI MÊME TRAVAILLÉ À LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE FER. J'AI TOUCHÉ
SU MES FAITES RESPECTER, ONG FEMME QUI A RESPECTÉ PAS N'EST PAS UNE DAME.



...MON CARACTÈRE ET MA FORCE EFFRAYAIENT UN PEU MES PARENTS. JE
LEUR DONNÉ NON SEULEMENT LA VIE, MAIS AUSSI MON SURNOM...



POUR LES AMÉRICAINS, JE RECONNAIS
À DES RUSSES TRÈS FÉMININES...



J'AI TRAVAILLÉ AU PONY EXPRESS...



L'ARMÉE RATTACHAIT UNE FOIS MAJESTÉ,
JE M'Y ENGAGAI COMME SOUS...



J'AI ÉTÉ CHEF-CHEF D'ÉQUIPE...



C'EST LA UNE
VIE BIEN
RAMPANTE...



ET POIS J'AI RENCONTRÉ
WILD BILL HICKOK, ET NOUS AVONS
DÉCIDÉ DE NOUS MARIER. EN TOT...



...UN BEAU MARIAGE, WILD BILL ET MOI NOUS
ÉTIONS FAITS. POUR AGES MENTENDRE...



NOUS SOMMES PARTIS NOUS INSTALLER
À DEADWOOD, DANS LE DAKOTA SUD.
C'ÉTAIT LA BELLE VIE. PENDANT QUE
MON MARI JOUAIT AU POKER, MOI J'AI
M'OCCUPAIS DU
MÉNAGE...



AINSI HEUREUSEMENT, WILD BILL COMBIA
LA RÈGLE AVEC UN BON JOUEUR DE
POKER: TOUTES LES SOIRÉES LES DOS
AU NOIR, ET IL SE FIT DÉPENDRE
PAR DES RIBES...



(CETTE COMBINAISON DES ET DE NOIR EST COMPOSÉE DE
SANS LE NOIR DE "DEADWOOD HALL" (LA 100 DE NOIR))

POUR MONSIEUR MON ENFANT, J'AI
QUITTÉ DEADWOOD. J'AI ENVOYÉ DE
L'OR, ET J'EN AI TROUVÉ PAS MAL...
MAINTENANT JE VOUDRAIS M'ÉTABLIR
DANS UN COIN
POUR MARRIER
NORMALEMENT.
POTOU.



ET TOI, LUCKY LUKE, QUE FAIS-TU
PAR LÀ, À PART PRENDRE DES BAINS?

JE SUIS ENVOYÉ PAR
LE BUREAU DES AFFAIRES
INDIENNES POUR MENER
UNE ENQUÊTE...



DES LIVRAISONS D'ARMES SONT
FAITES AUX AFABIES, COMME J'AI
PU LE CONSTATER À MES DÉPENS.
JE VAIS À EL PLOMO, QUI SEMBLE
ÊTRE LE CENTRE DE CE TRAFIC
D'ARMES.



EL PLOMO? POURQUOI PAS?
JE VAIS Y ALLER ASSÉ.
TOUR M'Y INSTALLER.

PARFAIT. NOUS
FERRONS ROUTE
ENSEMBLE.



VOULEZ-VOUS QUE JE VOUS AIDE
À SILLER VOTRE CHEVAL?



POURQUOI? JE
NE SUIS PAS
MALADE.



PLUS TARD...

EL PLOMO
ÉTRANGER, SI TU ES
LENT À DÉGAÎNER,
PASSE VITE TON CHEMIN.



JE VAS PRENDRE UNE CHAMBRE DANS CET HÔTEL-SALOON, LOBBY LIKE. JE TOUPTE UN VERRE.



LES DAMES NE SONT PAS ADMISES DANS LE SALOON!



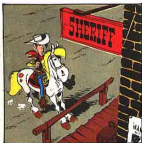
VOILÀ COMMENT ON SE CONDUIT DEVANT UNE DAME.



NE VOUS DÉRANGER PAS, CALAMITY JANE. JE SANGS AVEZ DÉCOUVRE TOUT SEUL!







J'AI DÉJÀ ASSÉZ DE MAL À FAIRE RESPECTER UN STÉRIL D'ORDRE DANS EL PLANO POUR POUVOIR FAIRE UNE ENQUÊTE SÉRIEUSE SUR LES TRAFIC D'ARMES.



URSI J'AI JE VOUS ATTENDAIS AVEC IMPATIENCE.

COALP. IL YA DU NOUVEAU POUR LE TRAFIC D'ARMES?



LES OPÉRATIONS SE FONT AVEC UNE GRANDE DISCRETION. JE N'AI JAMAIS RIEN À SURPRENDRE.

EN ATTENDANT, LES ARMES ONT DES ARMES IL FAUT AGIR. CA, SI VOUS VOULEZ, ENVOYER UN NOUVEAU GÉNÉRAL INDIVIDUEL.



POURRAZ-VOUS ME LOGER ICI?

CERTAINEMENT, JE JUSTEMENT EN UN DÉPART, ASSURÉMENT.



C'EST NOTRE MEILLEURE CELLULE.



INSTALLER-VOUS SUR, A DEMAIN.

CLIC!



HMP!

OH! PARDON...



EXCUSEZ-MOI... L'HABITUDE... J'AI RIEN DE NE JAMAIS PAS QUE VOUS ALLIEZ SORTIR DE SOIR.

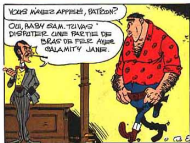
JE VAIS AU GALON COMME À MON ENVOI. J'AI VU COMMENT SUIVRE DÉROULEMENT DES MES AMIS.



LOO HOTEL

CLIC!













SALUT, LUCKY LUCK!



J'AI RÉFLÉCHI À CE QUE TOUS DIT, ET EN EFFET J'AI PENSÉ QU'IL FALLAIT DONNER UN PEU DE PROSPÉRITÉ À CET ÉTABLISSEMENT...



J'AI DONC RÉSERVÉ UNE PARTIE DU SALOON POUR EN FAIRE UN SALON DE THÉ OÙ LES DAMES POURRAIENT SE REPOSER...



SERVAZ-MOI.



VOUS MON SALON DE THÉ RÉSERVÉ AUX DAMES!



...ET LA PREMIÈRE GÂTEUSE QUI ESSAIE DE SERVIR À CETTE TABLE ET QUI N'EST PAS UNE DAME AURA À FAIRE À MOI!!



POUR FAIRE UN SALON DE THÉ, IL FAUT POURVOIR SERVIR DU THÉ ET DES GÂTEAUX.

DU THÉ ET DES GÂTEAUX?



DU THÉ, JE SAIS EN FAIRE. QUAND JE TRAVAILAIS À LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE FER, IL Y AVAIT UN TAS DE CHINOIS QUI FAISAIENT TOUT LE TEMPS DU GÂTEAU! THÉ...



POUR LES GÂTEAUX, IL ME SUFFRAIT DE TROUVER UNE PROSPÉRITÉ.

?

Cherchez la prospérité...

ILS DOIVENT
Avoir des livres
là-bas.

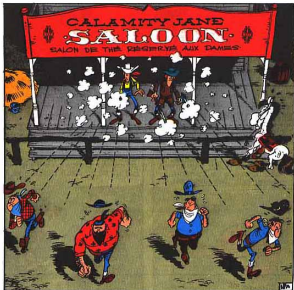


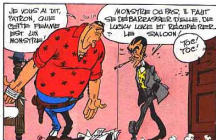
SALUT! J'AI BESOIN
D'UN LIVRE DE RECETTES
DE CUISINE.





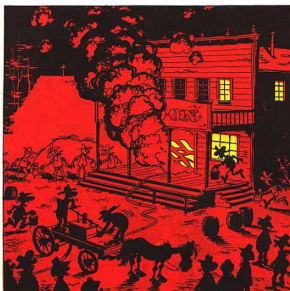












DITES-VOI, SHERIFF. QUAND AUGUST OXYDRE ÉTAIT PROPRIÉTAIRE DU SALOON, Y RÉSERVAIT-IL DE LA MARCHANDISE?

ÉVIDEMMENT DES TONNEAUX DE BIERRE ET DES CAISSONS DE WHISKY... ET PAS DE BONNE QUALITÉ.



MAINTENANT QUE DANS CERTAINS DE CES TONNEAUX ET DE CES CAISSONS, IL Y AVAIT DES ARMES ET DES MUNITIONS DESTINÉES À ÊTRE VENDUES ABACHES?



OUI, MAIS COMBIEN AVAIT-IL PU VENDRE CES ARMES AUX ABACHES? ON NE LA JAMAIS VU SORTIR DE LA VILLE. LES CE SONT HOMMES, ARME DE LA MARCHANDISE...



SAUT, CALAMITY! VOUS FAITES UN MÉNAGE?



OHAI! C'EST POU CE QUE PARTI INCENDIE PEUT FAIRE COMME D'INCENDIE!



C'EST SANS DOUTE L'ENTRÉE DE LA SAISON...



J'AI VÉRIFIÉ LE CONTENU DE TOUS LES TONNEAUX ET DE TOUTES LES CAISSONS, ET C'EST VRAIMENT DE LA BIÈRE ET DU WHISKY DE MAUVAISE QUALITÉ...



Tiens, Tiens!...



PAS FORCÉ LE TRACAS
BAGGOS. JE N'AI VU
QU'UN SEUL ÉMPLAIRE
DE MA DESSINÉE AD-
JONCTION. C'EST LE MARCHAND
DE POISSON QUI LA
ACHÈTE. ET ENCORE
IL SE PLAINT QUE LE
PAPIER SOIT IMPUR...



VOULEZ-VOUS DIRE À M^{ME} LA PRÉSIDENTE
DES LA SOCIÉTÉ DES DAMES
DE EL RICHIE, QUE ME AUGUST OYSTER
SOUTIENT LA BANQUE DES PATRIOTISME.



PRÉCISEZ-LE, GÉNÉRAL ME GÉNÉRAL,
VOYONS CE QUE VEUT LE CHENAIRE !

CHOCOLÉ CE SERA
AMUSANT !



MESDAMES, MERCI D'AVOIR ACCUEILLI
DE M^{RE} RICHIE... SACHÉZ QUE JE
RECONNAIS M^{RE} PAULINE ET QUE JE
ME REPPENS. C'EST POUR CELA
QUE J'AI ABANDONNÉ MON SALON
ET MATERNITÉ VIEUX DISSOLU...



MAIS IL Y A À EL PLONO UN
ÉTIER QUI ME PAIT NOTRE JET
DONT VOUS NE DIVEZ PAS TOUTER
LA PRÉSENCE ! J'AI NOMME GALANTY
JANIE LA TRISTEMENT CÉLÈBRE
GALANTY



SA VIE NA ÉTÉ QU'UN LONG SCANDALE !
ELLE NA PRÉSENTÉ QUE DES
DISPENSÉS ! DU FOND DU CŒUR, JE
VOUS DIS ! AGHÉRE !



MESDAMES, DU CALME, JE VOUS PRIE !
JE SAI QUE FORTOIT NOTRE SOCIÉTÉ
EST DE FAIRE DE EL PLONO UNE
VILLE RESPECTABLE...



- PAR CONSÉQUENT, LES RÉVÉLATIONS
DE M^{RE} OYSTER NOUS
OBLIGENT À AGIR SANS TARDER.



IL VOUS SERA BEAUCOUP BARDONNÉ,
M^{RE} OYSTER, POUR AVOIR DÉMONTRÉ
CE TÊTE MÊME DES CHOSSES.



VOUS PRENDREZ GŔÂTES DES PÊTES
BIEN UN TÂCHE DE TÊTE ?

GŔÂTES DES PÊTES
GÂTEUX SONS...
SUS VOUS RANGENT
JE VOUS DONNERAI LA
PRÉSENTE...



FINISSANT CUI RÉCHAUFFÉ, DANS UN PETIT BOUL, PRÈS DE LA RIVIERE...

OUI, LA NOTTE DE TROIS QUE J'AI TROUVÉE DANS LA CAVE DU SALOON SEMBLE VRAIE, OUI, MAIS IL N'Y A AUCUN TRACÉ...



NOUS RENTRONS? BÉBÉ DOULLE, JOLLY JUMPER, MAIS NOUS CONTINUERONS À CHERCHER. IL FAUT QUE JE PERCE LE SECRET DU COT TRAPÉ D'ARNES!



SALUT, LUCKY LIME! REGARDE, J'AI PRÉVU QUE LES RECHERCHES LES SALOON SONT CLOSÉS!



NON ENQUÊTE KAVANCE PAS, CALAMITY! NI J'AI L'IMPRESSION QUE C'EST EL QUI SE TROUVE LA SOLUTION!



DENORS! FERMER CET AUTRE DE PERDITION! ASSEZ DE SCANDALE



VOUS, LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES DANGERS DU EL PLON, DÉPOSER LE DÉPÔT DE CETTE PERSONNE QUI SE FAIT APPELER CALAMITY JAMES, VOUS DÉTRUIREZ CE SALOON ET NOUS LA FERONS SORTIR PAR LA FORCE S'IL LES FAUT!



JE VAIS PRENDRE MA CAISSONNE, ET TOI VOUS LES VOUS S'YRISSE EN FAILLANT!



NESTAVES! IL S'AGIT DONC L'AMÉRICAIN BRÈRE! CALAMITY JAMES EST UNE FEMME RESPECTABLE. ELLE VOULAIT MÊME POSER SA CANDIDATURE MEMBRE DE VOTRE SOCIÉTÉ!

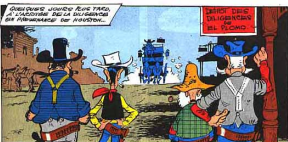


BZZZ BZZZ BZZZ MARY/BZZZ...



MR LIME, VOUS ÊTES HONORABLEMENT CONNU DANS TOUT L'OUEST. NOUS DONNERONS UNE CHANCE À CETTE PERSONNE. DANS QUELQUES JOURS, ELLE SERA L'EXAMEN D'ENTRÉE À NOTRE SOCIÉTÉ. SI ELLE RÉUSSIT, ELLE SERA CHASSÉE DE LA VILLE!











TOURNU QUE TOUT SE PASSE
BIEN ENTRE CES DEUX-LÀ...



PAFF!
OUILLE!



CETTE ESPÈCE DE GÉ-GE-GE
A VOULU ME MÊCHER LA MAIN.
ALORS JE LUI EN AI MIS UNE
BONNE SOLE LE NEZ!

JE VOULAIS
SIMPLEMENT
LUI FAIRE LE
DAISE-MAN.



JE VOUS CONSEILLERAI D'ÊTRE UN PEU
PATIENTS. J'AI À FAIRE, ET JE NE
PEUX PAS RESTER LÀ À VOUS
SURVEILLER!

D'ACCORD!
MAIS QU'IL
SE TIE NIE,
TRANQUILLE.



RETOURNER À PETIT BOIS PRÈS DE
LA BIVÈRE, JOLLY JUMPER.

JE SUIS LE SEUL
SERVAL À QUI ON
DONNE L'ADRESSE
AVANT DE PARTIR
POUR UNE EXPÉD.



RIEN!... UN NEZ
TROUÉ COME...



OH! L'AM, IL N'Y A PAS RIEN UNE
CAVERNE, UNE GROTTE OU QUELQUE
CHOSE QUI Y REMPLISSE?

JE NE VOIS PAS...



AH! SI, ROBERT! AU PLAIN DE LA
PALASSE. DERRIÈRE, IL Y A L'ENTRÉE
DE LA VIEILLE NIE PARSENT...
MAIS VELLE EST FERRON DERRÈS
L'ONSTRIS. ON N'Y A JAMAIS
TROUVÉ QUE DE L'ÉLON...



ELLE A MÊME EXPLORÉE PAR DES
PAUX-MONNAIBURS, MAIS DERRÈS
QUE DES ÉLANTS MISCANTINIS LEUR
ONT FAIT AVALER UNE DORSE DE
LEUR MENTAL. LA NIE EST ABAN-
DONNÉE.



ALLONS VOIR CERTAIN MINE, JOLLY
JUMPER.

OH BIEN, ALLONS-Y!











MAIS, PÉTON, ÇEST DES GENS D'VALLÉE, AYÉ E ÇE NOUS' TON DES CALAMITÉ JAKES DANS LE SALOON !



OK! PATRON.





VOUS PRÉFÉRIEZ DES
SAISSIES ET DES TONNEAUX
PLEINS D'ARGENT SOUS
LE COUVERT DE
MARCHANDISE
POUR LE
SALOON...



...ET DE LA CARRÉ DU SALOON, TOUT
ÇA PASSAIT DANS ENTE GALERIE,
ET DE LA GALERIE AUX APOGÉES...



...PAS BÊTE J'AVOIR COMPTÉ UN
SALOON PRÈS DES CAUVERIES DES
CETTES VILLE MINA!

PAN!
PAN!



ÉCOUTEZ! JE VOUS
CONSEILLE DE ME LAISSER
LIVRE CES ARMES AUX
APACHES, SINON ILS
VONT DEVENIR NAGAS!

PAN! L'ARGENT-LE PIRE,
PATEON. LES APACHES VONT
SCALPER TOUT LE MONDE,
ET DE S'EN SUIVRE TOUT...



TOUT LE MONDE, ÉCOUT NOUS AUSSI,
VIRÉ-ELLE!
DE CALME, ET EN ROUTE
POUR LA PRISON. NOUS
PASSERONS SUR LE
SALOON...



PENDANT CE TEMPS, DEVAUT L'ENTRÉE DE LA ARRE,
DES GARÇONS ATTENDENT INAGNEMENT
JUSQU'À L'ARRIVÉE DE LA LIVRAISON DES ARMES.

BOUMBOUM
NADANADA!



ARRIBA GOURDUCOU
POPOF!



MAIS ÉCOUTEZ-MOI! C'EST TRÈS IMPRO-
PRIÉ EN QUEL VOUS TENEZ! GOMMO
N'EST PAS UN
PLAISANTIN!

UN PIED DE SILLON!
OÙ VOUS CROYEZ-VOUS?



LE MATIN

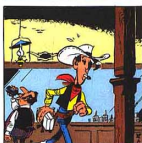
IL PARAÎT QUE
VOUS AVEZ ARRÊTÉ
AUGUST OYSTRE POUR
TRAHISON D'ARMES
C'EST UN SÉRIER
QUI A RACONTÉ ÇA À
TOUT LE MONDE...

QUAIP

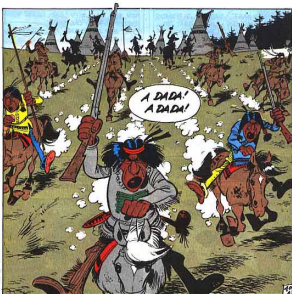


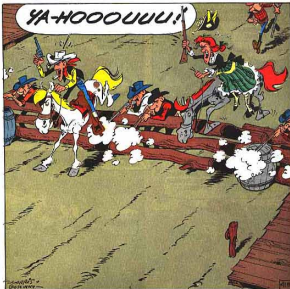
ACHETEZ MA PROCHAINE
ÉDITION! VOUS Y LIREZ
TOUT LES DÉTAILS!



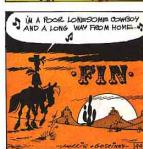
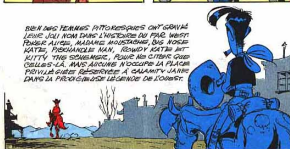














MARTHA JANE CANNARY
(CALAMITY JANE)
1859 (?) - 1903